

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 42 (1934)

Heft: 6

Vereinsnachrichten: Ordentliche Delegiertenversammlung des Schweizerischen Roten Kreuzes Samstag und Sonntag, 30. Juni und 1. Juli 1934 in Luzern

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 26.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

1. Juni 1934

Nr. 6

1^{er} juin 1934

42. Jahrgang

42^e année

DAS ROTE KREUZ



LA CROIX-ROUGE



Monatsschrift des Schweizerischen Roten Kreuzes
REVUE MENSUELLE DE LA CROIX-ROUGE SUISSE

Inhaltsverzeichnis — Sommaire

	Pag.		Pag.
Ordentliche Delegiertenversammlung des Schweizerischen Roten Kreuzes in Luzern	129	Schweizerischer Samariterbund: Alliance Suisse des Samaritains:	
Assemblée ordinaire des délégués de la Croix-Rouge suisse à Lucerne	131	Delegiertenversammlung des Schweiz. Roten Kreuzes	148
Bovernier	133	Assemblée des délégués de la Croix-Rouge Suisse .	148
Hommage d'une commune belge à Jean-Henri Dunant	134	Abgeordneten-Versammlung vom 9./10. Juni in Rorschach	148
Ueber Thrombose und Embolie (Schluss)	134	Assemblée des délégués les 9 et 10 juin à Rorschach	148
Protection contre la guerre aéro-chimique	139	Repetitionskurse für Samariter-Hilslehrer und -lehrerinnen	149
Heilsame Steine	141	Cours de Répétition pour moniteurs et monitrices samaritains	149
Le cidre doux et les jus de fruits	143	Samariterwoche des Schweizerischen Roten Kreuzes vom 1. bis 8. September 1934	149
Croix-Rouge et hygiène dentaire	145	Semaine samaritaine de la Croix-Rouge suisse du 1 ^{er} au 8 septembre 1934	151
Réunion des samaritains romands à Fribourg	146	Freiwillige Beiträge für die Hilfskasse	152

Ordentliche Delegiertenversammlung des Schweizerischen Roten Kreuzes Samstag und Sonntag, 30. Juni und 1. Juli 1934 in Luzern

PROGRAMM:

Samstag den 30. Juni 1934.

Von 12 Uhr an: Ankunft und Empfang der Delegierten. Abgabe der Fest- und Quartierkarten an diejenigen Delegierten, welche von der Möglichkeit der Voreinzahlung des Betrages keinen Gebrauch gemacht haben (siehe unten), im Bahnhof beim Aussteigeperron.

Von 14—18 Uhr: *Besichtigung des Rotkreuz-Schwesterheims*, Museggstrasse 14, und der *Gemäldeausstellung* im Kunst- und Kongresshaus neben dem Bahnhof.

19.00 Uhr: *Nachessen* in den zugewiesenen Hotels.

20.30 Uhr: *Abendunterhaltung* im Kunst- und Kongresshaus.



Luzern mit Pilatus im Hintergrund

Sonntag den 1. Juli 1934.

Von 8 Uhr an: Abgabe der Sonntags-Festkarten für erst am Sonntag eingetroffene Teilnehmer vor dem Grossratssaal.

9.00 Uhr: *Delegiertenversammlung im Grossratssaal*, Regierungsgebäude, Bahnhofstrasse 15.

TRAKTANDEN :

1. Protokoll der letzten Delegiertenversammlung
2. Jahresbericht 1933
3. Jahresrechnung 1933
4. Budget 1935
5. Mitteilungen des Zentralsekretärs über Mitgliederwerbung
6. Neuwahl der Direktion infolge Ablaufes der Amtsdauer
7. Wahl einer zweiten Rechnungsrevisions-Sektion an Stelle der ausscheidenden Sektion Mittel-Thurgau
8. Bestimmung des Ortes der nächsten Delegiertenversammlung
9. Dr. Ischer: Erläuterung zur Katastrophenhilfe
10. Mitteilungen betr. «Samariterwoche des Roten Kreuzes»
11. Anträge der Zweigvereine
12. Unvorhergesehenes.

Anschliessend Besichtigung der Uebung der Rotkreuzkolonne Luzern hinter dem Kunst- und Kongresshaus.

12.00 Uhr: *Gemeinsames Bankett* im grossen Saale des Kunst- und Kongresshauses.

14.00 Uhr: *Fahrt auf dem Vierwaldstättersee.*

Der Preis der Festkarte für beide Tage beträgt *Fr. 16.—* (inkl. Bedienung). Sie berechtigt zum Besuche der Gemäldeausstellung, zum Nachtessen ohne Getränk, zu Unterkunft und Frühstück im zugewiesenen Hotel, zum Bankett im Kunst- und Kongresshaus (ohne Getränk) und zur freien Seefahrt.

Der Preis der Festkarte für den Sonntag beträgt *Fr. 7.—*, und schliesst in sich: Bankett im Kunst- und Kongressaal (ohne Getränk) und freie Seefahrt.

Anmeldungen mit Vorauszahlung des Betrages auf Postcheck VII 3935, Rotes Kreuz Luzern, sind bis 20. Juni 1934 zu richten an Rotkreuz-Schwesternheim, Museggstrasse 14, Luzern. Die Anmeldung mit Voreinzahlung des Betrages hat für die Delegierten den Vorteil, dass ihnen die Fest- und Quartierkarten rechtzeitig per Post zugestellt werden können, sodass sich die Delegierten bei ihrer Ankunft in Luzern direkt in die zugewiesenen Hotels begeben können.

Wir laden alle Mitglieder und Gönner des Roten Kreuzes und seiner Hilfsorganisationen freundlichst ein, der lebenswürdigen Einladung des Zweigvereins Luzern Folge leisten zu wollen.

Zürich und Bern, 1. Juni 1934.

Mit vorzüglicher Hochachtung

Für die Direktion des Schweizerischen Roten Kreuzes,

Der Präsident: Dr. A. von SCHULTHESS

Der Zentralsekretär: Dr. C. ISCHER.

ASSEMBLÉE ORDINAIRE DES DÉLÉGUÉS DE LA CROIX-ROUGE SUISSE

samedi et dimanche 30 juin et 1^{er} juillet 1934 à Lucerne

PROGRAMME :

Samedi 30 juin 1934.

- Dès midi:** Arrivée et réception des délégués. Remise des cartes de fête et de logement à ceux des délégués qui n'auront pas adressé à l'avance le prix convenu (voir ci-dessous), sur les quais d'arrivée en gare de Lucerne.
- De 14 à 18 h.:** *Visite du Home des infirmières de la Croix-Rouge* (Museggstrasse 14) et de *l'exposition de peinture* au Palais des Arts et Congrès près de la gare.
- 19 h.:** *Souper* dans les hôtels désignés.
- 20 h. 30:** *Soirée familière* dans la grande salle du Palais des Arts et Congrès.

Dimanche 1^{er} juillet 1934.

- Dès 8 h.:** Remise des cartes de fête aux personnes qui ne participeront qu'à la réunion du dimanche. Cette remise aura lieu devant la salle du Grand Conseil (Bâtiment d'Etat, Regierungsgebäude, Bahnhofstrasse 15).



Die Kapellbrücke in Luzern

9 h.: *Assemblée des délégués à la salle du Grande Conseil, Bahnhofstrasse 15, à Lucerne.*

ORDRE DU JOUR :

- 1^o Procès-verbal de la dernière assemblée
- 2^o Rapport de gestion 1933
- 3^o Comptes de 1933
- 4^o Budget 1935
- 5^o Communication du secrétaire général sur le recrutement de membres
- 6^o Nomination de membres de la Direction dont le mandat est expiré
- 7^o Désignation d'une section vérificatrice des comptes en remplacement de la section de Mittel-Thurgau
- 8^o Choix du lieu de la prochaine assemblée des délégués
- 9^o Dr Ischer: Observations sur l'aide à apporter à l'occasion de catastrophes
- 10^o Communication concernant la «Semaine des samaritains de la Croix-Rouge»
- 11^o Motions présentées par les sections
- 12^o Divers et imprévus.

A l'issue de la séance, présentation de la Colonne de la Croix-Rouge lucernoise au travail, derrière le Palais des Arts et Congrès.

Midi: *Banquet à la grande salle du Palais des Arts et Congrès.*

14 h.: *Promenade en bateaux sur le lac des Quatre-Cantons.*

Le prix de la carte de fête totale (samedi et dimanche) est de frs. 16.—. Elle donne droit à la visite de l'exposition de peinture, au souper (sans boissons), au logement et petit déjeuner à l'hôtel, au banquet au Palais des Arts et Congrès (sans boissons) et à la promenade en bateau.

Les inscriptions avec paiement anticipé au Compte de chèques postaux VII 3935, Croix-Rouge Lucerne, devront être adressés avant le 20 juin au Rotkreuz-Schwesternheim, Museggstrasse 14, à Lucerne.

L'inscription avec paiement anticipé a l'avantage de permettre aux délégués de recevoir d'avance — et par la poste — leur carte de fête, ce qui leur permettra de se rendre directement dans les hôtels qui leur sont désignés.

Nous engageons vivement tous les membres de la Croix-Rouge, ses amis et les membres des Sociétés affiliées d'assister nombreux à la journée de la Croix-Rouge 1934 si aimablement préparée par la section lucernoise.

Zurich et Berne, le 1^{er} juin 1934.

Pour la direction de la Croix-Rouge Suisse:

Le président: Dr. A. von SCHULTHESS.

Le secrétaire général: Dr. C. ISCHER.

Bovernier.

Après l'incendie de Bovernier, le 2 octobre 1933, spontanément et de toute la Suisse, de nombreux dons, en espèces et en nature, ont afflué auprès du Comité de Secours pour les Sinistrés. Ce fut de tous les cantons confédérés, un magnifique élan de sympathie, de charité et de générosité.

Il nous est parvenu, à cette occasion, des secours en argent qui aideront à relever notre village de ses cendres et de ses ruines. Nous avons aussi reçu des vêtements et chaussures de toutes sortes: pour hommes, femmes et enfants; de la lingerie, des lits, des meubles, des ustensiles, de la vaisselle, des outils, des vivres, et même des jouets d'enfants. De gentilles lettres, et parfois très touchantes, accompagnaient ces envois. Tout cela a grandement contribué à soulager notre population dans le malheur, et il faut reconnaître que tous les sinistrés ont été

abondamment fournis de tout ce qui pouvait leur être utile.

Maintenant que les distributions sont achevées, le Comité de Secours se fait un devoir d'exprimer à tous nos bienfaiteurs nos remerciements les plus sincères et les sentiments de notre plus profonde reconnaissance. Nous voudrions atteindre spécialement chacun de nos bienfaiteurs, car il nous a été impossible de leur répondre personnellement, et c'est pourquoi nous le faisons, dans la mesure du possible, par la voie des journaux.

Notre plus grand merci à la Croix-Rouge Suisse, qui s'est surpassée en générosité; un grand merci à l'Office Caritas de Lucerne, aux journaux qui ont ouvert une souscription, aux sociétés de dames, à des instituts et de nombreuses écoles, à des maisons de commerce, des fabricants et négociants de tous cantons, et même à tous les ano-